

Den Europæiske Unions Tidende

C 295



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

56. årgang

11. oktober 2013

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
---------------------------	---------	------

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2013/C 295/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.7027 — Bregal/ISG) ⁽¹⁾	1
2013/C 295/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.7012 — JBS/Seara/Zenda) ⁽¹⁾	1

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Rådet

2013/C 295/03	Rådets afgørelse af 7. oktober 2013 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7 for regnskabsåret 2013	2
---------------	--	---

Europa-Kommissionen

2013/C 295/04	Euroens vekselkurs	3
---------------	--------------------------	---

DA

Pris:
3 EUR

(¹) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2013/C 295/05	Bekendtgørelse fra Den Slovakiske Republiks miljøministerium vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter	4
---------------	---	---

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Europa-Kommissionen

2013/C 295/06	Meddelelse om domme afsagt af Den Europæiske Unions Domstol i sag C-249/10P og sag C-247/10P for så vidt angår Rådets forordning (EF) nr. 1472/2006 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse typer af fodtøj med overdel af læder med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Vietnam	6
---------------	--	---

Berigtigelser

2013/C 295/07	Berigtigelse til offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer (2013/C 134/10) (EUT C 134 af 14.5.2013)	9
---------------	--	---

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.7027 — Bregal/ISG)

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 295/01)

Den 13. september 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M7027. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.7012 — JBS/Seara/Zenda)

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 295/02)

Den 20. september 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M7012. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 7. oktober 2013

om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7 for regnskabsåret 2013

(2013/C 295/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2013 blev endeligt vedtaget den 12. december 2012 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 25. juli 2013 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 7 til det almindelige budget for regnskabsåret 2013 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7 for regnskabsåret 2013 blev vedtaget den 7. oktober 2013.

Den fuldstændige tekst kan læses eller hentes på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Luxembourg, den 7. oktober 2013.

På Rådets vegne

J. BERNATONIS

Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 66 af 8.3.2013, s. 1, med berigtigelse i EUT L 134 af 18.5.2013, s. 21.

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

10. oktober 2013

(2013/C 295/04)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar	1,3532	AUD	australske dollar	1,4346		
JPY	japanske yen	132,37	CAD	canadiske dollar	1,4053		
DKK	danske kroner	7,4594	HKD	hongkongske dollar	10,4933		
GBP	pund sterling	0,84810	NZD	newzealandske dollar	1,6395		
SEK	svenske kroner	8,8217	SGD	singaporeanske dollar	1,6918		
CHF	schweiziske franc	1,2311	KRW	sydkoreanske won	1 451,29		
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	13,4895		
NOK	norske kroner	8,1900	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,2773		
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,6085		
CZK	tjekkiske koruna	25,529	IDR	indonesiske rupiah	15 057,06		
HUF	ungarske forint	295,52	MYR	malaysiske ringgit	4,3120		
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	58,429		
LVL	lettiske lats	0,7027	RUB	russiske rubler	43,6864		
PLN	polske zloty	4,1958	THB	thailandske bath	42,450		
RON	rumænske leu	4,4592	BRL	brasilianske real	2,9722		
TRY	tyrkiske lira	2,6800	MXN	mexicanske pesos	17,7810		
			INR	indiske rupee	82,7890		

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Bekendtgørelse fra Den Slovakiske Republiks miljøministerium vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter

(2013/C 295/05)

Den Slovakiske Republiks miljøministerium bekendtgør herved, at det den 6. august 2013 modtog en ansøgning om at udpege et efterforskningsområde med henblik på geologisk prospektering og verificering af forekomst af naturgas (kulbrinter) i Trnava-området i en periode på fire år.

Det foreslåede efterforskningsområde dækker et areal på 791,3 km² i distrikterne Galanta, Hlohovec, Piešťany, Trnava, Pezinok og Senec, og det afgrænses af linjer, som forbinder toppunkter (en lukket geometrisk form med lige sider) med følgende koordinater:

Efterforskningsområdet afgrænses af følgende toppunkters koordinater:

Toppunkt	Y	X
1.	535 913,88	1 275 425,97
2.	543 879,19	1 267 007,48
3.	560 136,84	1 273 899,13
4.	560 840,59	1 271 022,93
5.	539 436,01	1 240 922,74
6.	525 580,37	1 240 731,63
7.	518 150,87	1 245 972,29
8.	524 977,17	1 262 581,14
9.	530 537,18	1 263 562,82
10.	532 190,00	1 265 255,96
11.	532 190,00	1 266 868,47
12.	528 682,79	1 265 336,58
13.	531 888,34	1 271 726,67
14.	534 940,73	1 275 425,97

Ovenstående toppunkter bestemmes ved koordinater i Den Slovakiske Republiks koordinatsystem Uniform Trigonometric Cadastral Network.

Selskaber, der er interesseret i at udpege et område til efterforskning efter naturgas (kulbrinter) kan forelægge ansøgninger i konkurrence hermed inden 90 dage efter offentliggørelsen af denne bekendtgørelse. Ansøgninger, som modtages efter fristens udløb, tages ikke i betragtning.

Den Slovakiske Republiks miljøministerium træffer afgørelse om de modtagne ansøgninger senest seks måneder efter den ovennævnte frist og underretter alle ansøgere om resultaterne.

Ansøgninger skal indeholde de grundlæggende oplysninger, der er angivet i § 23, stk. 5, i lov nr. 569/2007 om geologiske arbejder som offentliggjort i *Zbierka zákonov Slovenskej republiky* (Den Slovakiske Republiks lovsamling) den 25. oktober 2007, og oplysninger om den kontraherende enheds tekniske og finansielle formåen. Ansøgninger, der ikke indeholder de ovennævnte oplysninger, vil ikke blive evalueret.

Ansøgninger om udpegning af et efterforskningsområde forelægges skriftligt på slovakisk og sendes i en forsegleet kuvert mærket »Konkurenčný návrh PÚ Trnava« til følgende adresse:

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
Sekcia geológie a prírodných zdrojov
Námestie Ľudovíta Štúra 1
812 35 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Nærmere oplysninger fås hos det slovakiske miljøministeriums State Geological Administration Department (Odbor štátnej geologickej správy), tlf. +421 257783111 / 108.
E-mail: Erika.benakova@enviro.gov.sk

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES
HANDELSPOLITIK

EUROPA-KOMMISSIONEN

Meddelelse om domme afsagt af Den Europæiske Unions Domstol i sag C-249/10P og sag C-247/10P for så vidt angår Rådets forordning (EF) nr. 1472/2006 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse typer af fodtøj med overdel af læder med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Vietnam

(2013/C 295/06)

I sine domme af 2. februar 2012 i sag C-249/10P ⁽¹⁾ Brosmann et al og 15. november 2012 i sag C-247/10P ⁽²⁾ Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd annullerede Den Europæiske Unions Domstol (»Domstolen«) delvist Rådets forordning (EF) nr. 1472/2006 af 5. oktober 2006 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse typer af fodtøj med overdel af læder med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Vietnam (»forordningen«) ⁽³⁾. Forordningen blev annulleret, for så vidt som den angår Brosmann Footwear (HK) Ltd, Seasonable Footwear (Zhongshan) Ltd, Lung Pao Footwear (Guangzhou) Ltd og Risen Footwear (HK) Co Ltd samt Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd (»de berørte eksporterende producenter«).

I de respektive domme fastslog Domstolen, at EU-institutionerne burde have gennemgået og behandlet anmodningerne om markedsøkonomisk behandling, som var indgivet af de berørte eksporterende producenter.

I henhold til artikel 266 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde skal institutionerne træffe de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af Domstolens domme.

For at opfylde denne forpligtelse besluttede Kommissionen at genoptage proceduren, som skulle erstatte de annullerede dele af forordningen, netop på det punkt, hvor ulovligheden indtrådte, og undersøge, hvorvidt markedsøkonomiske vilkår var fremherskende for de berørte eksporterende producenter i perioden fra den 1. april 2004 til den 31. marts 2005.

Afhængigt af resultaterne af den igangværende procedure kan det ligeledes vise sig nødvendigt at ændre Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 1294/2009 af 22. december 2009 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse typer fodtøj med overdel af læder med oprindelse i Vietnam og i Folkerepublikken Kina som udvidet til også at omfatte import af visse typer fodtøj med overdel af læder afsendt fra Macao SAR, uanset om den er angivet med oprindelse i Macao SAR eller ej, som følge af en udløbsundersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EUT C 80 af 17.3.2012, s. 3.

⁽²⁾ EUT C 9 af 12.1.2013, s. 5.

⁽³⁾ EUT L 275 af 6.10.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 352 af 30.12.2009, s. 1.

1. Identificering af interesserede parter

Kommissionen analyserer i øjeblikket resultatet af undersøgelsen vedrørende markedsøkonomisk behandling for så vidt angår de berørte eksporterende producenter.

Kommissionen overvejer at fremlægge oplysninger om resultatet af vurderingen af markedsøkonomisk behandling samt den foreslåede efterlevelse af Domstolens domme for alle interesserede parter i den oprindelige undersøgelse, hvis de anmoder herom.

Eftersom den oprindelige undersøgelse blev gennemført i 2005-2006, og for at sikre, at Kommissionen har adgang til de korrekte kontaktoplysninger for alle potentielt interesserede parter, opfordrer Kommissionen hermed de interesserede parter, der gav sig til kende i forbindelse med den oprindelige undersøgelse, til at angive, om de ønsker at modtage ovennævnte oplysninger, og i bekræftende fald oplyse følgende:

- kategori, som den interesserede part tilhører (f.eks. EU-producent, ikke forretningsmæssigt forbundet importør, eksporterende producent osv.)
- bekræftelse af interessen for at deltage som interesseret part i den igangværende implementering af Domstolens domme
- den interesserede parts navn, adresse og e-mailadresse
- dokumentation for, at den pågældende part deltog som interesseret part i forbindelse med den oprindelige undersøgelse.

2. Tidsfrist

Ovennævnte oplysninger skal være Kommissionen i hænde **senest 15 dage** efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

3. Skriftlige besvarelser og korrespondance

Al relevant information indsendes skriftligt til Kommissionen med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, e-mailadresse og telefonnummer.

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat H
Kontor: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: TRADE-AD499-Footwear-Court@ec.europa.eu

4. Høringskonsulent

Interesserede parter kan anmode om, at høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel griber ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens undersøgelsestjenester. Høringskonsulenten gennemgår anmodninger om aktindsigt, tvister om fortrolige oplysninger, anmodninger om forlængelse af frister og anmodninger fra tredjeparter om at blive hørt. Høringskonsulenten kan arrangere en høring med en individuel interesseret part og mægle for at sikre, at de interesserede parter har ret til at forsvare sig udøves fuldt ud.

En anmodning om en høring med høringskonsulenten skal indgives skriftligt og begrundes. For så vidt angår høringer om spørgsmål vedrørende den indledende fase af undersøgelsen, skal anmodningen indgives **senest 15 dage** efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Derefter skal en anmodning om at blive hørt fremsættes inden for de særlige frister, som Kommissionen fastsætter i sin kommunikation med parterne.

Høringskonsulenten vil også skabe mulighed for en høring med parterne, hvor der bliver lejlighed til at fremsætte andre synspunkter og fremføre modargumenter. Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel:

http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer (2013/C 134/10)

(Den Europæiske Unions Tidende C 134 af 14. maj 2013)

(2013/C 295/07)

Side 39 og side 42:

I stedet for: »MIEL DE CORSE«/»MELE DI CORSICA«

læses: »MIEL DE CORSE — MELE DI CORSICA«.

Side 40, afsnit 3.3, stk. 2,

side 41, afsnit 3.3, sidste stykke, og afsnit 3.4, litra c),

side 42, afsnit 3.6, stk. 2, og afsnit 1 og 3.2, stk. 1 og 3,

side 45, afsnit 3.7, stk. 1, og stk. 1, første led, og stk. 2,

side 47, afsnit 5.2, stk. 1, side 48, afsnit 5.3, stk. 1 og 3:

I stedet for: »Miel de Corse«/»Mele di Corsica«

læses: »Miel de Corse — Mele di Corsica«.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA